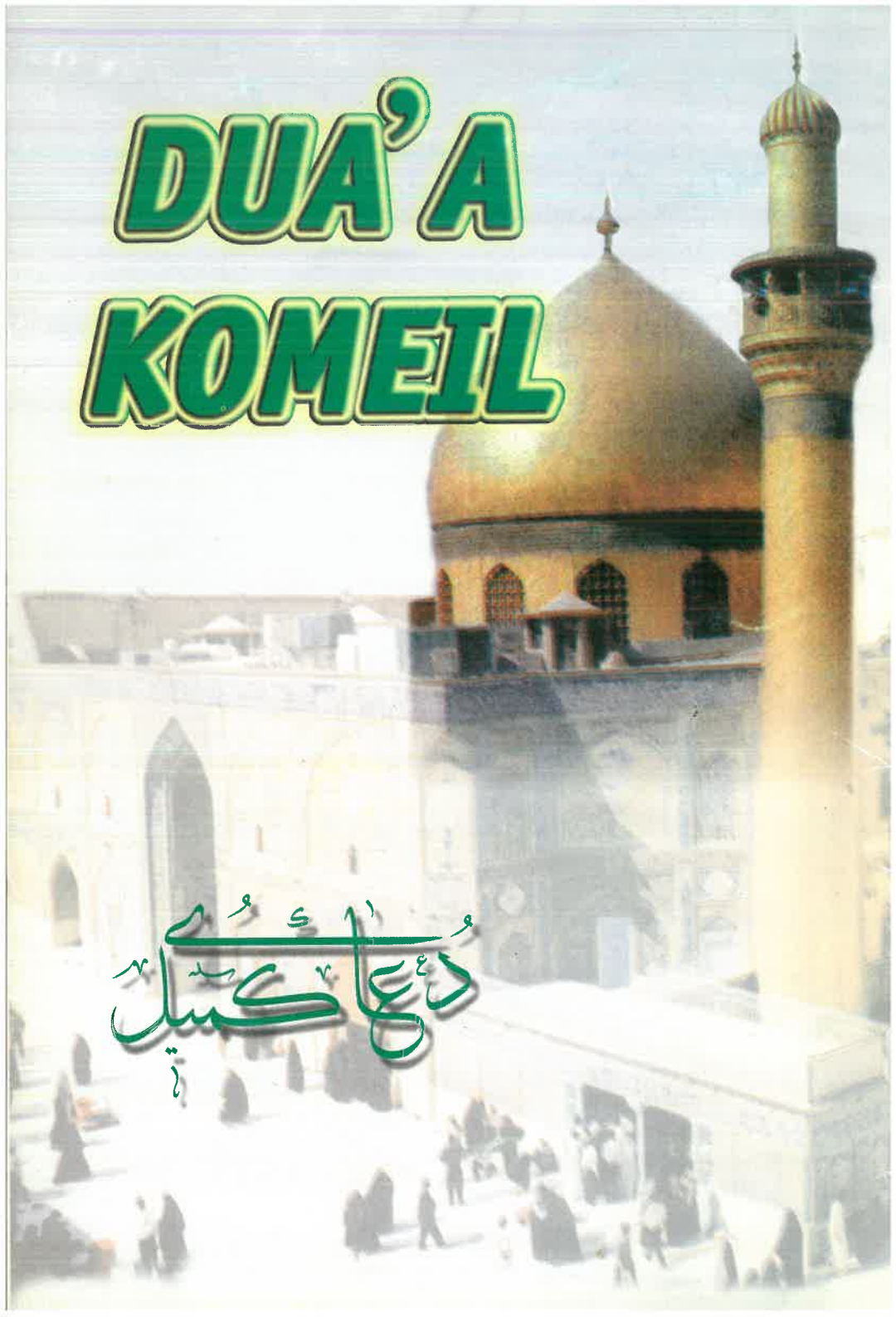


DUA' A KOMEIL

دُعَا كَمِيل



KOMIL FUIL LUI ZIAD

afost unul dinter studentii apropiat EMAM - ULI ALI

BUCUREȘTI - 1999

EDITURA LIBERA

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
În numele lui DUMNEZEU
cel milostiv si îndurător

١- اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَسْئَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِیْ وَسِعَتْ کُلَّ شَیْءٍ

1 - O; DOAMNE, Te implor pe mila Ta divină care cuprinde tot ce există.

٢- وَ بِقُوَّتِكَ الَّتِیْ قَهَرْتَ بِهَا کُلَّ شَیْءٍ وَ خَضَعَ لَهَا کُلَّ شَیْءٍ وَ ذَلَّ لَهَا کُلَّ شَیْءٍ

2 - Și pe atotputernicia Ta care a supus totul și cu care ai obligat tot ce există să fie umil.

٣- وَ بِجَبَرُوَّتِكَ الَّتِیْ غَلَبْتَ بِهَا کُلَّ شَیْءٍ

3 - Și pe stăpânirea Ta prin care tu DOAMNE învingi totul.

٤- وَ بِعِزَّتِكَ الَّتِیْ لَا یَقُومُ لَهَا شَیْءٌ

4 - Și pe puternica Ta glorie căreia nimeni nu i se poate opune.

٥- وَ بِعِظَمَتِكَ الَّتِیْ مَلَأَتْ کُلَّ شَیْءٍ

5 - Și pe măreția Ta care umple totul.

٦- وَ بِسُلْطَانِكَ الَّذِیْ عَلَا کُلَّ شَیْءٍ

6 - Și pe înțeleapta Ta autoritate care depășește tot ce există.

٧- وَ بِوَجْهِكَ الْبَاقِیْ بَعْدَ فَنَاءِ کُلِّ شَیْءٍ

7 - Pe veșnica Ta față, rămasă neschimbată după distrugerea existenței.

٨- وَ بِاَسْمَائِكَ الَّتِیْ مَلَأَتْ اَرْکَانَ کُلِّ شَیْءٍ

8 - Pe numele tale răspândite peste tot.

٩ - وَ يَعْلَمِكَ الَّذِي أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ

9 - Și pe cunoșterea Ta care cuprinde totul.

١٠ - وَ يَنُورِ وَجْهَكَ الَّذِي أَضَاءَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ

10 - Și pe strălucirea feței Tale prin care s-a luminat tot ce există.

١١ - يَا نُورَ يَا قُدُّوسَ

11 - O, splendidule, O veneratule.

١٢ - يَا أَوَّلَ الْأَوَّلِينَ وَ يَا آخِرَ الْآخِرِينَ

12 - O, începutul începutului și sfârșitul sfârșitului, primul și ultimul.

١٣ - اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِيْ الذُّنُوبَ الَّتِي تَهْتِكُ الْعِصَمَ

13 - O, DOAMNE, iartă - mi acele păcate care - mi scad din nevinovație.

١٤ - اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِيْ الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ النَّقَمَ

14 - O, DOAMNE, iartă-mi acele păcate care trimit nenorocirile.

١٥ - اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِيْ الذُّنُوبَ الَّتِي تُغَيِّرُ النَّعَمَ

15 - O, DOAMNE, iartă-mi acele păcate care schimbă bunătățile tale.

١٦ - اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِيْ الذُّنُوبَ الَّتِي تَحْمِسُ الدُّعَاءَ

16 - O, DOAMNE, iartă-mi acele păcate care blochează primirea rugăciunilor.

١٧ - اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِيْ الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ الْبَلَاءَ

17 - O, DOAMNE, iartă - mi acele păcate care aduc pedeapsa și blestem.

١٨ - اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِيْ كُلَّ ذَنْبٍ اَذْنَبْتُهُ وَ كُلَّ حَاطِئَةٍ اَخْطَاْتُهَا

18 - O, DOAMNE, iartă - mi orice păcat pe care eu l - am comis și orice gresală pe care eu am făcut-o.

١٩ - اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ بِذِكْرِكَ وَ أَسْتَغْنِي بِكَ إِلَى نَفْسِكَ

19 - DUMNEZEULE eu caut foarte tare apropierea de Tine, prin slăvirea Ta; eu caut intermedierea Ta spre Tine însuși.

٢٠ - وَ أَسْأَلُكَ بِجُودِكَ أَنْ تُدْنِيَنِي مِنْ قُرْبِكَ وَ أَنْ تُؤْزِعَنِي شُكْرَكَ

20 - Și îți cer prin generozitatea Ta să mă apropii de tine, și să-mi dai puterea să-ți recunosc.

٢١ - وَ أَنْ تُلْهِمَنِي ذِكْرَكَ

21 - Și să-mi inspire amintirea Ta.

٢٢ - اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ سُؤَالَ خَاضِعٍ مُتَذَلِّلٍ خَاشِعٍ أَنْ تُسَامِحَنِي وَ تَرْحَمَنِي

22 - O, DOAMNE, îți cer foarte tare cu rugămintea supus și înjosit să - mi arăți mie iertare, să ai milă de mine.

٢٣ - وَ تَجْعَلَنِي بِقِسْمِكَ رَاضِيًا قَانِعًا وَ فِي جَمِيعِ الْأَحْوَالِ مُتَوَاضِعًا

23 - Și să mă satisfaci de soarta pe care mi-ai dat-o și în orice situație să fiu modest.

٢٤ - اللَّهُمَّ وَ أَسْأَلُكَ سُؤَالَ مَنْ اشْتَدَّتْ فَاقَتُهُ وَ انْزَلَّ بِكَ عِنْدَ الشَّدَائِدِ حَاجَتُهُ

24 - O, DOAMNE, eu îți cer ție cu rugămintea celui disperat, ce a stat la Tine în nevoie.

٢٥ - وَ عَظُمَ فِيمَا عِنْدَكَ رَغْبَتُهُ

25 - Și a celui care are o mare dorință pentru ceea ce este la tine DOAMNE.

٢٦ - اللَّهُمَّ عَظُمَ سُلْطَانُكَ وَ عَلا مَكَانُكَ وَ خَفِيَ مَكْرُكَ وَ ظَهَرَ أَمْرُكَ وَ غَلَبَ قَهْرُكَ وَ جَرَتْ قُدْرَتُكَ وَ لَا يُمَكِّنُ الْفِرَارُ مِنْ حُكُومَتِكَ

26 - O, DOMNE puterea Ta este îngrozitoare, și locul tău este înaltă, înșelăciunea Ta este tainică, comanda Ta este manifestată, toata dominația Ta este peste tot, puterea Ta este nemaipomenită și nu se poate scăpa de voința Ta.

٢٧ - اللَّهُمَّ لَا أَجِدُ لِذُنُوبِي غَافِرًا وَ لَا لِقَبَائِحِي سَاتِرًا وَ لَا لِشَيْءٍ مِنْ عَمَلِي الْقَبِيحِ بِالْحَسَنِ مُبَدِّلًا غَيْرَكَ لِإِلَهٍ إِلَّا أَنْتَ

27 - O, DOAMNE, eu nu găsesc iertator pentru păcatele mele, și un loc ascuns pentru faptele mele urâte, nu pot schimba nici o faptă rea într-una bună fără voința Ta, neexistând alt DUMNEZEU.

٢٨ - سُبْحَانَكَ وَ بِحَمْدِكَ ظَلَمْتُ نَفْسِي وَ تَجَرَّاتُ بِيْجَهْلِيْ وَ سَكَنْتُ إِلَى قَدِيمِ ذِكْرِكَ لِيْ وَ مِنْكَ عَلَيَّ

28 - Gloria și rugăciunea sunt ale Tale! Eu am greșit mie însumi, am fost încrezut în ignoranța mea și eu am liniștit inima de vechea Ta amintire și de favorurile tale.

٢٩ - اللَّهُمَّ مَوْلَايَ كَمْ مِنْ قَبِيحٍ سَتَرْتَهُ وَ كَمْ مِنْ فَاكِحٍ مِنَ الْبَلَاءِ أَقْلَنْتَهُ

29 - O, DUMNEZEULE! O, Protectorul meu! Cât de multe fapte urâte Tu le-ai ascuns, și cât, de multe belele apăsătoare Tu le-ai ridicat.

٣٠- وَكَمْ مِنْ عِثَارٍ وَقَيْنَةٍ وَكَمْ مِنْ مَكْرُوهٍ دَفَعْتَهُ

30 - Cât de mulți pași nesiguri Tu i-ai prevenit și cât de multe ne cazuri
Tu le-ai îndepărtat.

٣١- وَكَمْ مِنْ ثَنَاءٍ جَمِيلٍ لَسْتُ أَهْلًا لَهُ نَشَرْتَهُ

31 - Și cât de multe laude încântătoare pentru care am fost nedemn,
Tu le-ai răspândit pretutindeni.

٣٢- اَللّٰهُمَّ عَظُمَ بَلَايِيْ وَافْرَطَ بِيْ سُوْءُ حَالِيْ

32 - O, DOMNE, necazurile mele sunt îngrozitoare, reaua mea stare
este excesivă.

٣٣- وَقَصُرَتْ بِيْ اَعْمَالِيْ وَقَعَدَتْ بِيْ اَغْلَالِيْ

33 - Faptele mele sunt inadecvate. Lanțurile dorințelor mele m-au făcut
neputincios.

٣٤- وَحَبَسَنِيْ عَنِ نَّفْعِيْ بُعْدُ اَمَلِيْ وَخَدَعَنِيْ الدُّنْيَا بِغُرُورِهَا وَنَفْسِيْ بِجِنَائَتِهَا وَمِطَالِيْ

34 - Speranțele mele îndepărtate m-au ținut în spate de la câștigurile
mele și m-au înșelat, și mi-au provocat iluziile acestei lumi și mi-a
înșelat propriul meu suflet prin tentațiile lui fost decisivă.

٣٥- يَا سَيِّدِيْ فَاسْأَلْكَ بِعِزَّتِكَ اَنْ لَا يَحْجُبَ عَنْكَ دُعَايِيْ سُوْءُ عَمَلِيْ وَفِعَالِيْ

35 - O, STAPÂNUL MEU! Eu îți cer Ție, pe puterea Ta, nu lăsa lucrurile
și faptele rele să blocheaza rugăciunea spre Tine.

٣٦- وَلَا تَفْضَحْنِي بِحَقِّي مَا أَطْلَعْتَ عَلَيْهِ مِنْ سِرِّي

36 - Nu descoperi rușinoasele mele fapte, căci Tu cunoști secretele mele.

٣٧- وَلَا تُعَاجِلْنِي بِالْعُقُوبَةِ عَلَى مَا عَمِلْتُهُ فِي خَلَوَاتِي مِنْ سَوْءٍ فَعَلِي وَإِسَاءَتِي وَدَوَامِ تَقْرِيْبِي وَجَهَالَتِي وَكَثْرَةِ شَهَوَاتِي وَغَفْلَتِي

37 - Și nu grăbi pedepsirea mea pentru ce am făcut în intimitate: faptele mele rele, fărădelegile mele, continua mea neglijență și ignoranța mea, pasiunile mele animalice și uitările mele.

٣٨- وَكُنِ اللَّهُمَّ بِعِزَّتِكَ لِي فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ رُفُوفًا وَعَلَىٰ فِي جَمِيعِ الْأُمُورِ عَطُوفًا

38 - Și pe puterea ta O,DOAMNE, fi bun cu mine în toate împrejurări și fi atent de mine în toate problemele mele.

٣٩- إِلَهِي وَرَبِّي مَنْ لِي غَيْرَكَ أَسْأَلُهُ كَشْفَ ضُرِّي وَالنَّظَرَ فِي أَمْرِي

39 - DUMNEZEUL meu și stăpânul meu, am pe cineva în afară de Tine căruia să-i cer înlăturarea suferințelor mele și atenție pentru problemele mele?

٤٠- إِلَهِي وَمَوْلَايَ

40 - DUMNEZEUL meu, și protectorul meu.

٤١- أَجَزَيْتَ عَلَيَّ حُكْمًا أَتَّبَعْتُ فِيهِ هَوَىٰ نَفْسِي

41 - TU ai pus în gândirea mea, o poruncă dar eu am urmat capriciile propriului meu suflet.

٢٢ - وَلَمْ أَخْرِسْ فِيهِ مِنْ تَرْبِيَيْنِ عَدُوِّي

42 - Și n-am fost atent la amăgirea dușmanului meu.

٢٣ - فَفَرَنْتِي بِمَا أَهْوَىٰ وَأَسْعَدَهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ الْقَضَاءَ

43 - Astfel, mi-a creat iluzii în poftele mele și s-a bucurat de destinul meu ca un ajutor.

٢٤ - فَتَجَاوَزْتُ بِمَا جَرَىٰ عَلَيَّ مِنْ ذَٰلِكَ بَعْضَ حُدُودِكَ

44 - Și am încălcat din orânduirile tale.

٢٥ - وَ خَالَفْتُ بَعْضَ أَوْامِرِكَ فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَٰلِكَ

45 - Și n-am ascultat unele comenzi de-ale tale, am toate argumentele împotriva mea în toate acestea.

٢٦ - وَلَا حُجَّةَ لِي فِيمَا جَرَىٰ عَلَيَّ فِيهِ قَضَاؤُكَ

46 - Și n-am nici un argument împotriva destinului pe care mi l-ai dat.

٢٧ - وَالزَّمَنِي حُكْمُكَ وَبَلَاؤُكَ

47 - Și nici împotriva ordinul tău și a belele pe care mi le-ai dat.

٢٨ - وَقَدْ أَتَيْتُكَ يَا إِلَهِي بَعْدَ تَقْصِيرِي وَإِسْرَافِي عَلَىٰ نَفْسِي

48 - Acum eu vin la tine DUMNEZEUL meu după pacatele mele și după propriile mele excese.

٢٩ - مُعْتَذِرًا نَادِمًا مُنْكَسِرًا مُسْتَقْبِلًا مُسْتَغْفِرًا مُنِيبًا مُقَرًّا مُذْعِنًا مُعْتَرِفًا

49 - Îmi cer iretare, regret, sunt distrus, mă îndepărtez de păcate, te implor să mă ierți, din nou să mă ierți, mărturisind, ascultând și recunoscând faptele mele.

٥٠- لَا أَجِدُ مَقَرًّا مِمَّا كَانَ مِنِّي

50 - N-am unde fugi de faptele mele.

٥١- وَلَا مَفْزَعًا أَتَوَجَّهُ إِلَيْهِ فِي أَمْرِي غَيْرَ قَبُولِكَ عَذْرِي وَإِنِّ خَالِكٌ إِلَيْكَ فِي سَعَةِ رَحْمَتِكَ

51 - Nici un loc de scăpare la care eu să mă pot întoarce în necazurile mele, decât dacă accepți iertarea mea și întoarcerea mea în mila ta divină.

٥٢- اَللّٰهُمَّ فَاقْبَلْ عَذْرِيْ وَارْحَمْ شِدَّةَ ضُرِّيْ وَفُكْنِيْ مِنْ شَدِّ وَثَاقِيْ

52 - DOAMNE, primește scuzele mele, și ai milă de marea mea suferință și eliberează-mă de lanțurile mele.

٥٣- يَا رَبِّ ارْحَمْ ضَعْفَ بَدَنِيْ وَرِقَّةَ جِلْدِيْ وَدِقَّةَ عَظْمِيْ

53 - O, DOAMNE, ai milă de slăbiciunea trupului meu, și de subțirimea pielii mele, și de fragilitatea oaselor mele.

٥٤- يَا مَنْ بَدَأَ خَلْقِيْ وَذَكَرِيْ وَتَرْبِيَّتِيْ وَبِرِّيْ وَتَغْذِيَّتِيْ هَبْنِيْ لِابْتِدَاءِ كَرَمِكَ وَسَالِفِ

بِرِّكَ بِيْ

54 - O TU care ai început creația mea, existența mea, care mi-ai prevăzut creșterea și educația, care m-ai hrănit, nu înceta să-ți reverseși asupra mea darurile pe care mi le-ai dat de la începutul vieții mele.

٥٥- يَا اَلٰهِيْ وَ سَيِّدِيْ وَ رَبِّيْ اَتُرَاكَ مُعَذِّبِيْ بِنَارِكَ بَعْدَ تَوْحِيدِكَ

55 - O, DUMNEZEULE și stăpânul meu, O DOAMNE, mă vei pedepsi oare în harul tău după ce am crezut în unicitatea ta?

٥٦- وَ بَعْدَ مَا انْطَوَى عَلَيْهِ قَلْبِيْ مِنْ مَّعْرِفَتِكَ

56 - După ce mi-am umplut inima de cunoașterea ta?

٥٧- وَ لَهَجَ بِهِ لِسَانِي مِنْ ذِكْرِكَ

57 - După ce limba mea a rostit numele tău?

٥٨- وَ اعْتَقَدَهُ ضَمِيرِي مِنْ حُبِّكَ

58 - După ce sufletul meu a crezut în iubirea ta?

٥٩- وَ بَعْدَ صِدْقِ اعْتِرَافِي وَ دُعَائِي خَاضِعاً لِرُبُوبِيَّتِكَ

59 - După sinceritatea recunoștinței mele și a rugăciunilor mele umile aduse sfinteniei tale?

٦٠- هَيْهَاتَ أَنْتَ أَكْرَمُ مِنْ أَنْ تُضَيِّعَ مَنْ رَبَّيْنَهُ أَوْ تَبْعِدَ مَنْ أَدْنَيْتَهُ أَوْ تُشْرِدَ مَنْ أَوْيْتَهُ أَوْ تُسَلِّمَ إِلَى الْبَلَاءِ مَنْ كَفَيْتَهُ وَ رَحِمْتَهُ

60 - Nu cred, Tu ești prea darnic pentru a-l lăsa să se piardă pe cel pe care l-ai crescut, sau să-l îndepărtezi pe cel pe care Ți l-ai apropiat, sau să abandonezi pe cel pe care l-ai luat în grija Ta, sau vei lăsa chinurilor pe cel pe care l-ai îngrijit și de care Te-ai milostivit?

٦١- وَ لَيْتَ شِعْرِي يَا سَيِّدِي وَ إِلَهِي وَ مَوْلَايَ

61 - O, DOAMNE, DOMNUL și stăpânul meu.

٦٢- أَتَسَلِّطُ النَّارَ عَلَى وَجْهِهِ خَرْتُ لِعَظَمَتِكَ سَاجِدَةً

62 - vei da tu oare puterea focului asupra fețelor care s-au închinat cu umilință în cinstea măreției tale?

٦٣- وَ عَلَى السُّنَنِ نَطَقْتَ بِتَوْحِيدِكَ ضَاقَةً وَ بِشُكْرِكَ مَابِحَةً

63 - Și asupra celor care au mărturisit unicitatea ta și au lăudat binefacerile tale?

٦٤ - وَ عَلَى قُلُوبٍ اعْتَرَفْتَ بِإِلَهِيَّتِكَ مُحَقَّقَةً

64 - Și asupra inimilor care au recunoscut cu certitudine dumnezeirea TA?

٦٥ - وَ عَلَى صَمَائِرَ حَوَتْ مِنَ الْعِلْمِ بِكَ حَتَّى صَارَتْ خَاشِعَةً

65 - Și asupra conștiințelor care au cuprins din cunoașterea TA până au ajuns la umilintă?

٦٦ - وَ عَلَى جَوَارِحَ سَعَتْ إِلَى أَوْطَانٍ تَعْبُدُكَ طَائِعَةً

66 - Și asupra membrilor care au alergat spre locurile adorării tale?

٦٧ - وَ أَشَارَتْ بِاسْتِغْفَارِكَ مُذْنَعَةً

67 - Și ți-au cerut iertare?

٦٨ - مَا هَكَذَا الظَّنُّ بِكَ

68 - Nu, nu aceasta se crede despre tine.

٦٩ - وَ لَا أَخْبِرْنَا بِفَضْلِكَ عَنْكَ يَا كَرِيمُ يَا رَبَّ

69 - Nici cunoștința noastră despre dărnicia ta nu ne lăsa să gândim astfel. O, Darnicul, O, stăpâne.

٧٠ - وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفِي عَنْ قَلِيلٍ مِنْ بَلَاءِ الدُّنْيَا وَ عُقُوبَاتِهَا وَ مَا يَجْرِي فِيهَا مِنَ الْمَكَارِهِ عَلَى أَهْلِهَا

70 - TU cunoști slăbiciunea mea de a îndura chiar o mică parte din chinurile acestei lumi și urmările lor și necazurile care se întâmplă locuitorilor lumii acesteia.

٧١ - عَلَى أَنَّ ذَلِكَ بَلَاءٌ وَ مَكْرُوهٌ قَلِيلٌ مَكْنُهُ يَسِيرٌ بِقَاتِنِهِ قَصِيرٌ مُدَّتُهُ

71 - Deși aceste belele și necazuri sunt ușor trecătoare.

٧٢ - فَكَيْفَ احْتِمَالِي لِبَلَاءِ الْآخِرَةِ وَجَلِيلِ وَقَوِّعِ الْمَكَارِهِ فِيهَا

72 - Cum voi îndura oare încercările vieții celeilalte cu chinurile ei îngrozitoare?

٧٣ - وَهُوَ بَلَاءٌ تَطُولُ مُدَّتُهُ وَ يَدُومُ مَقَامُهُ

73 - Chinuri care sunt lungi și veșnice.

٧٤ - وَلَا يُخَفِّفُ عَنْ أَهْلِهِ لِأَنَّهُ لَا يَكُونُ إِلَّا عَنْ غَضَبِكَ وَ انْتِقَامِكَ وَ سَخَطِكَ

74 - Care nu se vor împlânzi, caci ele vin din supărarea și răzbunarea TA.

٧٥ - وَ هَذَا مَا لَا تَقُومُ لَهُ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ

75 - Care nu pot fi îndurate nici în ceruri nici pe pământ.

٧٦ - يَا سَيِّدِي فَكَيْفَ لِي وَ أَنَا عَبْدُكَ الضَّعِيفُ الذَّلِيلُ الْحَقِيرُ الْمِسْكِينُ الْمُسْتَكِينُ

76 - O, DOAMNE, ce va fi cu mine robul tău cel slab, cel neînsemnat, cel sărac și nevoiaș?

٧٧ - يَا إِلَهِي وَ رَبِّي وَ سَيِّدِي وَ مَوْلَايَ يَا أَمْرَ إِلَيْكَ أَشْكُو وَ لِمَا مِنْهَا أَصِغُّ وَ أَبْكِي

77 - O, DOAMNE, Dumnezeule, DOMNUL și stăpânul meu, pentru ce mă tânguiesc înaintea ta și de ce mă chinui și plâng?

٧٨ - يَا أَلِيمَ الْعَذَابِ وَ شَدِيدَ أَمْرِ لَطُولِ الْبَلَاءِ وَ مُدَّتِهِ

78 - De durerea pedepsei și tăria ei, ori de durata belezelor?

٧٩ - فَلَمَّحْتُ صَيِّرْتَنِي لِلْعُقُوبَاتِ مَعَ أَعْدَائِكَ وَ جَمَعْتَ بَيْنِي وَ بَيْنَ أَهْلِ بِلَائِكَ وَ فَرَّقْتَ بَيْنِي وَ بَيْنَ أَحِبَّائِكَ وَ أَوْلِيَاءِكَ

79 - Dacă mă vei supune pedepselor la un loc cu dușmanii tăi și mă vei aduna cu oamenii pe care îi pedepsești și mă vei despărți pe mine de iubiții și supușii tăi.

٨٠ - فَهَبْنِي يَا إِلَهِي وَ سَيِّدِي وَ مَوْلَايَ وَ رَبِّي

80 - Dar lasă-mă DUMNEZEUL meu, DOMNUL și STĂPÂNUL meu să spun:

٨١ - صَبَرْتُ عَلَىٰ عَذَابِكَ فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَلَىٰ فِرَاقِكَ

81 - Aș răbda pedeapsa Ta, dar cum voi răbda despărțirea de Tine?

٨٢ - وَ هَبْنِي صَبَرْتُ عَلَىٰ حَرِّ نَارِكَ فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَنِ النَّظَرِ إِلَىٰ كَرَامَتِكَ

82 - Aș îndura arderea focului Tău, dar cum voi răbda generozitatea Ta.

٨٣ - أَمْ كَيْفَ أَسْكُنُ فِي النَّارِ وَ رَجَائِي عَفْوُكَ

83 - Cum voi rămâne în foc când speranța mea nu este decât în iertarea Ta?

٨٤ - فَبِعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي وَ مَوْلَايَ أَقْسِمُ صَادِقًا لِّئِنْ تَرَكْتَنِي نَاطِقًا لَأُضِجَنَّ إِلَيْكَ بَيْنَ أَهْلِهَا
ضَجِيجَ الْمَلِئِينَ

84 - Pe gloria ta, Domnul și Stăpânul meu, jur, cu sinceritate că dacă îmi vei lăsa rostirea, mă voi plânge printre locuitorii infernului, plângerea acelor care au sperat.

٨٥ - وَ لَأَ ضَرُحَنَّ إِلَيْكَ صُرَاخَ الْمُسْتَصْرِخِينَ وَ لَأَ يُكَيِّنَ عَلَيْكَ بُكَاءَ الْفَاقِدِينَ

85 - Voi striga către Tine ca aceia care așteaptă ajutor, și Te voi plânge ca aceia care au pierdut pe cineva.

٨٦ - وَ لَأُنَادِيَنَّكَ أَيْنَ كُنْتَ يَا وَلِيَّ الْمُؤْمِنِينَ يَا غَايَةَ أَمَالِ الْعَارِفِينَ

86 - Și Te voi chema astfel "unde ești stăpânul credincioșilor?" O, speranță supremă a celor care Te cunosc.

٨٧ - يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ يَا حَبِيبَ قُلُوبِ الصَّادِقِينَ

87 - O, salvare a celor care caută adăpost, O, iubitul inimilor sincere.

88 - O, DUMNEZEUL, universului.

۸۹۔ أَفْتَرَاكَ سُبْحَانَكَ يَا إِلَهِي وَبِحَمْدِكَ تَسْمَعُ فِيهَا صَوْتُ عَبْدٍ مُسْلِمٍ سُجِنَ فِيهَا بِمُخَالَفَتِهِ وَذَاقَ طَعْمَ عَذَابِهَا بِمَعْصِيَتِهِ

89 - Vei auzi Tu oare vocea unui slujitor supus, închis din pricina neascultării sale în iad, încercat de toate suferințele pentru păcatele sale?

۹۰۔ وَ حُبِسَ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا بِجُرْمِهِ وَ جَرِيرَتِهِ

90 - Și închis între straturile iadului pentru crima și viciul său?

۹۱۔ وَ هُوَ يَصِجُّ إِلَيْكَ ضَجِيجٌ مُؤَمِّلٌ لِرَحْمَتِكَ وَ يُنَادِيكَ بِلِسَانٍ أَهْلٍ تَوْحِيدِكَ وَ يَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِرُبُوبِيَّتِكَ

91 - Și se plânge ȚIE, plângerea acelor care au sperat în mila Ta, și Te cheamă cu limba oamenilor care au crezut în unicitatea Ta și care Te imploră pe Dumnezeirea Ta.

۹۲۔ يَا مَوْلَايَ فَكَيْفَ يَبْقَى فِي الْعَذَابِ وَ هُوَ يَرْجُو مَا سَلَفَ مِنْ حِلْمِكَ أَمْ كَيْفَ تُولِمُهُ النَّارُ وَ هُوَ يَأْمُلُ فَضْلَكَ وَ رَحْمَتَكَ

92 - O Stăpâne, cum, va rămâne el în chinuri și speră în trecuta Ta clemență? Ori cum îl va chinui focul când el spera în darnicia și mila Ta?

۹۳۔ أَمْ كَيْفَ يُخْرِقُهُ لَهَيْبُهَا وَ أَنْتَ تَسْمَعُ صَوْتَهُ وَ تَرَى مَكَانَهُ

93 - Ori cum îl va arde căldura focului când Tu îl auzi și îi vezi locul lui?

٩٤ - أَمْ كَيْفَ يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ زَفِيرُهَا وَ أَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفَهُ

94 - Ori cum va bate asupra lui vântul arzător când Tu cunoști slăbiciunea lui?

٩٥ - أَمْ كَيْفَ يَتَقَلَّقُ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا وَ أَنْتَ تَعْلَمُ صِدْقَهُ

95 - Ori cum va fi rostogolit printre straturile iadului și Tu cunoști sinceritatea lui?

٩٦ - أَمْ كَيْفَ تَرْجُرُهُ رَبَانِيَّتُهَا وَ هُوَ يُنَادِيكَ يَا رَبَّهُ أَمْ كَيْفَ يَرْجُو فَضْلَكَ فِي عِنَقِهِ مِنْهَا

فَتَتْرُكُهُ فِيهَا

96 - Ori, cum îl vor constrânge paznicii iadului și el va striga către Tine: O, DOAMNE? Sau când el spera în dărnicia Ta pentru a-l elibera din focul iadului, cum îl vei părăsi?

٩٧ - هَذِهِات مَا ذَلِكَ الظَّنُّ بِكَ وَ لَآ الْمَعْرُوفُ مِنْ فَضْلِكَ

97 - Este departe de Tine nu aceasta se crede despre Tine, nici nu este cunoscut din bunătatea Ta.

٩٨ - وَ لَا مُشْبِهَ لِمَا عَامَلْتَ بِهِ الْمُؤَحِّدِينَ مِنْ بَرِّكَ وَ إِحْسَانِكَ

98- Nici nu Te-ai purtat astfel în bunătatea și desăvîrșirea Ta cu acei care au crezut în unicitatea Ta.

٩٩ - فَيَا لَيْتَيْنِ أَقْطَعَ لَوْلَا مَا حَكَمْتَ بِهِ مِنْ تَعَذُّبِ جَاذِبِكَ وَ قَضَيْتَ بِهِ مِنْ إِخْلَادِ

مُعَانِدِكَ لَجَعَلْتَ النَّارَ كُلَّهَا بَرْدًا وَ سَلَامًا

99 - Sunt sigur și convins că dacă n-ai fi hotărât pedeapsa necredincioșilor și dacă n-ai fi decis ca cei care se împotrivesc Ție să îndure pedeapsa veșnică, ai fi făcut focul răcoritor și pașnic.

١٠٠ - وَ مَا كَانَ لِأَحَدٍ فِيهَا مَقَرًا وَلَا مُقَامًا لِكَيْتَكَ تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ أَقْسَمْتُ أَنْ تَمْلَأَهَا مِنَ الْكَافِرِينَ مِنَ الْجَنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ وَأَنْ تُخَلِّدَ فِيهَا الْمُعَابِدِينَ

100 - *Și nimeni n-ar fi locuit acolo dar, sfânt ests numele Tău, Tu ai jurat să umpli iadul cu paganii dintre gini și oameni împreună și să-i lași chinurilor veșnice pe cei inamici.*

١٠١ - وَأَنْتَ جَلَّ ثَنَاؤُكَ قُلْتَ مُبْتَدِنًا وَ تَطَوَّلْتَ بِالْإِنْعَامِ مُتَكَرِّمًا أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَا يَسْتَوُونَ

101 - *Și Tu ai zis laudă măreției Tale, de la început, "Oare cel care este credincios este asemeni celui necredincios? Nu, cu siguranță nu sunt egali."*

١٠٢ - إِلَهِي وَ سَيِّدِي فَاسْتَلِّكَ بِالْقُدْرَةِ الَّتِي قَدَّرْتَهَا

102 - *O, DOAMNE, și Stăpâne, Te rog pe puterea Ta pe care a-i măsurat-o.*

١٠٣ - وَ بِالْقَضِيَّةِ الَّتِي حَكَمْتَهَا وَ حَكَمْتَهَا وَ غَلَبْتَ مَنْ عَلَيْهِ أَجْرِيْنَهَا

103 - *Și pe lucrurile pe care le-ai hotărît și le-ai poruncit și ai învâns pe cei asupra cărora ai arătat puterea Ta.*

١٠٤ - أَنْ تَهَبَ لِي فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَ فِي هَذِهِ السَّاعَةِ كُلِّ جُزْمٍ أَجْرَمْتُهُ

104 - *Te rog să-mi ierți în noaptea aceasta, în ceasul acesta, orice păcat pe care l-am făcut.*

١٠٥ - وَ كُلِّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ وَ كُلِّ قَبِيحٍ أَسْرَزْتُهُ

105 - *Și fiecare păcat pe care l-am făcut, și fiecare faptă rușinoasa pe care am ascuns-o.*

١٠٦ - وَ كُلِّ جَهْلِ عَمِلْتُهُ كَتَمْتُهُ أَوْ أَعْلَنْتُهُ أَخْفَيْتُهُ أَوْ أَظْهَرْتُهُ

106 - *Și fiecare greșală făcută din neștiință, declarată, acoperită sau făcuta pe față.*

۱۰۷۔ وَ كُلِّ سَيِّئَةٍ اَمَرْتُ بِاِثْبَاتِهَا الْكِرَامَ الْكَاتِبِينَ الدِّينَ وَ كَلَّمْتَهُمْ بِحِفْظِ مَا يَكُونُ مِنِّي

107 - *Și fiecare faptă rea pe care ai poruncit-o îngerilor scriitori ai faptelor mele să o scrie.*

۱۰۸۔ وَ جَعَلْتَهُمْ شُهُوداً عَلَىٰ مَعَ جَوَارِحِي

108 - *Și i-ai făcut martorii mei alături de umbrele mele.*

۱۰۹۔ وَ كُنْتُ اَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَىٰ مِنْ وَرَائِهِمْ وَ الشَّاهِدَ لِمَا خَفَىٰ عَنْهُمْ

109 - *Și Tu ai fost însuți supraveghetorul a ceea ce lor le-a fost ascuns.*

۱۱۰۔ وَ بِرَحْمَتِكَ اَخْفَيْتَهُ وَ بِفَضْلِكَ سَتَرْتَهُ

110 - *Din mila Ta ai ascuns faptele mele rele și din bunătatea Ta le-ai acoperit.*

۱۱۱۔ وَ اَنْ تُؤَفِّرَ حَظِّي مِنْ كُلِّ خَيْرٍ اَنْزَلْتَهُ اَوْ اِحْسَانٍ فَضَّلْتَهُ اَوْ بَرٍّ نَشَرْتَهُ اَوْ رَزْقٍ بَسَطْتَهُ

111 - *Te rog sporește partea mea din binele pe care îl cobori în lume sau din toată desăvârșirea pe care Tu ai dăruit-o și din toată bunătatea pe care o răspândești și din toată bogăția pe care o desfășori.*

۱۱۲۔ اَوْ ذَنْبٍ تَغْفِرُهُ اَوْ خَطَاٍ تَسْتُرُهُ

112 - *Și orice păcat să mi-l ierți și orice greșală să mi-o acoperi.*

۱۱۳۔ يَارَبَّ يَارَبَّ يَارَبَّ

113 - *O, DOAMNE, O, DOAMNE, O, DOAMNE,*

۱۱۴۔ يَا اِلٰهِيَّ وَ سَيِّدِيَّ وَ مَوْلَايَ وَ مَالِكِيَّ رَقِيَّ

114 - *O, DUMNEZEUL MEU, O, DOMNUL ȘI STĂPÂNUL MEU, O, posesorul libertății mele.*

١١٥ - يَا مَنْ بِيَدِهِ نَاصِيَّتِي يَا عَلِيماً بِضُرِّي وَمَسْكَنَتِي يَا خَبِيراً بِفَقْرِي وَفَاقَتِي

115 - O, TU în a carui mână este destinul meu. O, cunoscătorul suferinței și sărăciei mele. O, TU care cunoști nevoia mea.

١١٦ - يَا رَبَّ يَا رَبَّ يَا رَبَّ

116 - O, DOAMNE, O, DOAMNE, O, DOAMNE.

١١٧ - أَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ وَقُدْسِكَ وَأَعْظَمِ صِفَاتِكَ وَأَسْمَائِكَ

117 - Te rog pe dreptatea și sfinția Ta și pe cele mai mărețe nume și attribute ale Tale.

١١٨ - أَنْ تَجْعَلَ أَوْقَاتِي مِنَ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ بِذِكْرِكَ مَغْمُورَةً

118 - Să umpli clipele nopții și zilei mele de amintirea Ta.

١١٩ - وَبِخِدْمَتِكَ مَوْصُولَةً وَأَعْمَالِي عِنْدَكَ مَقْبُولَةً

119 - Și să mă iei în slujba Ta tot timpul, și faptele mele să fie acceptate de Tine.

١٢٠ - حَتَّى تَكُونَ أَعْمَالِي وَأَوْزَادِي كُلُّهَا وَرِثَةً وَاحِدَةً

120 - Până vor fi faptele și rugile mele un singur șuvoi.

١٢١ - وَخَالِي فِي خِدْمَتِكَ سَرْمَدًا

121 - Și eu însumi în slujba Ta veșnică.

١٢٢ - يَا سَيِّدِي يَا مَنْ عَلَيْهِ مُعَوْلِي يَا مَنْ إِلَيْهِ شَكْوَتُ أَخْوَالِي

122 - O, DOAMNE, TU cel pe care mă sprijin, TU cel căruia îi împărtășesc necazul meu.

١٢٣ - يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ قُوْ عَلَى خِدْمَتِكَ جَوَارِحِي

123 - O, DOAMNE, O, DOAMNE, O, DOAMNE întărește membrele mele pentru a Te sluji.

١٢٤ - وَ أَشَدِّدْ عَلَى الْعَزِيمَةِ جَوَانِحِي

124 - Și întărește aripile hotărârii mele.

١٢٥ - وَ هَبْ لِي الْجِدْفَ فِي خَشْيَتِكَ

125 - Și dă-mi consecvența în supunerea mea față de Tine.

١٢٦ - وَالْذَّوَامَ فِي الْإِنْتِصَالِ بِخِدْمَتِكَ

126 - Ajută-mă să Te slujesc fără încetare.

١٢٧ - حَتَّى أَسْرَحَ إِلَيْكَ فِي مَيَابِدِ السَّابِقِينَ

127 - Până când voi alerga spre Tine printre primii alergători.

١٢٨ - وَ أَسْرِعَ إِلَيْكَ فِي الْبَارِزِينَ

128 - Grăbindu - mă spre Tine cu ce se grăbesc.

١٢٩ - وَ أَشْتَاتِقْ إِلَى قُرْبِكَ فِي الْمُشْتَاقِينَ

129 - Să doresc apropierea Ta împreună cu cei ce o doresc.

١٣٠ - وَ أَدْنُو مِنْكَ دُنُو الْمُخْلِصِينَ

130 - Și să mă apropii de Tine ca și cei sinceri.

١٣١ - وَ أَخَافُكَ مَخَافَةَ الْمُؤَقِّنِينَ

131 - Și să mă tem de Tine ca și cei ce au dobândit siguranta ta.

۱۳۲۔ وَاجْتَمِعْ فِي جُؤَارِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ

132 - Și să mă întâlnesc cu Tine cu cei credincioși.

۱۳۳۔ اَللّٰهُمَّ وَ مَنْ اَرَادَنِيْ بِسُوْءٍ فَاَرِدْهُ وَ مَنْ كَادَنِيْ فَكَدْهُ

133 - O, DOAMNE, răul să cadă împotriva aceluia ce îmi dorește răul și răstoarnă planurile aceluia ce se adună împotriva mea.

۱۳۴۔ وَاجْعَلْنِيْ مِنْ اَحْسَنِ غَنِيِّكَ نَصِيْباً عِنْدَكَ

134 - Și fă-mi mie parte printre cei mai buni dintre slujitorii tăi.

۱۳۵۔ وَاقْرِبْهُمْ مَنْزِلَةً مِنْكَ وَ اَخْصِهِمْ زُلْفَةً لَّدَيْكَ

135 - Dintre cei mai apropiați și printre cei mai favorizați de Tine.

۱۳۶۔ فَإِنَّهُ لَا يُنَالُ ذَلِكَ إِلَّا بِفَضْلِكَ

136 - Căci acest loc nu poate fi câștigat decât prin bunăvoința Ta.

۱۳۷۔ وَجُدْ لِيْ بِجُؤْرِكَ

137 - Și revarsă-ți peste mine dărnicia Ta.

۱۳۸۔ وَاعْطِفْ عَلَيَّ بِمَحَبَّتِكَ

138 - Și ai milă de mine din bunătațea Ta.

۱۳۹۔ وَاحْفَظْنِيْ بِرَحْمَتِكَ

139 - Și apără-ma cu îndurarea Ta.

۱۴۰۔ وَاجْعَلْ لِّسَانِيْ بِذِكْرِكَ لَهْجاً

140 - Și fă limba mea încărcată de amintirea Ta.

۱۴۱ - وَقَلْبِي بِحُبِّكَ مُتِّمًا

141 - Și inima mea cu iubirea Ta umple-o.

۱۴۲ - وَمَنْ عَلَىٰ بِحُسْنِ إِجَابَتِكَ وَأَقْلَنِي عَنِّي وَاغْفِرْ زَلَّتِي

142 - Și împlinește bine nevoile mele înlătură dinaintea mea piedicile și iartă-mi scăpările mele.

۱۴۳ - فَإِنَّكَ قَضَيْتَ عَلَىٰ عِبَادِكَ بِعِبَادَتِكَ وَأَمَرْتَهُمْ بِدُعَائِكَ وَصَمِنتَ لَهُمُ الْإِجَابَةَ

143 - TU ai poruncit slujitorilor Tăi să Te sa slăvească și să se roage și le-ai promis primirea rugăciunilor.

۱۴۴ - فَأَلَيْكَ يَا رَبِّ تَصَبُّتٌ وَجْهِي وَإِلَيْكَ يَا رَبِّ مَدَدَتُ يَدِي

144 - Iată DOAMNE că spre Tine mi-am întors fața și spre Tine am întins mâna.

۱۴۵ - فَبِعِزَّتِكَ أَسْتَجِيبُ لِي دُعَائِي وَبَلِّغْنِي مُنَايَ وَلَا تَقْطَعْ مِنْ فَضْلِكَ رَجَائِي

145 - Și pe slava Ta primește rugăciunea mea și fă să ating scopul meu, și să nu disprețuiești speranța mea în dărnicia Ta.

۱۴۶ - وَأَكْفِنِي شَرَّالْجِنَّ وَالْإِنْسِ مِنْ أَعْدَائِي

146 - Apără-mă de răul giniilor și a oamenilor care îmi sunt dușmani.

۱۴۷ - يَا سَرِيعَ الرِّضَا اغْفِرْ لِمَنْ لَا يَمْلِكُ إِلَّا الدُّعَاءُ فَإِنَّكَ فَعَالٌ لِّمَا تَشَاءُ

147 - O, tu ușor iertătorule iartă pe cel care nu are decât rugăciunea, căci Tu faci ce vrei.

١٤٨ - يَا مَنْ اسْمُهُ دَوَاءٌ وَ ذِكْرُهُ شِفَاءٌ

148 - O, TU al cărui nume este un remediu și amintirea căruia este vindecare.

١٤٩ - وَ طَاعَتُهُ غِنَى إِرْحَمَ مَنْ رَأْسُ مَا إِلَيْهِ الرَّجَاءُ وَ سِلَاحُهُ الْبُكَاءُ

149 - O, TU a cărui ascultare este o bogăție, iartă pe acela a cărui bogăție este doar speranța, și a cărui singură armă sunt lacrimile.

١٥٠ - يَا سَابِغَ النِّعَمِ يَا دَافِعَ النِّقَمِ يَا نُورَ الْمُسْتَوْحِشِينَ فِي الظُّلَمِ

150 - O, TU care răspândești binefacerile. O, TU care pui stavilă necazurilor, O, TU lumina celor ce sunt în întuneric.

١٥١ - يَا غَالِمًا لَا يُعْلَمُ

151 - O, TU, știutorul pe care nimeni nu-l învață.

١٥٢ - صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ وَ أَفْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ وَ صَلِّ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ وَ

الْأَيْمَةَ الْمَيَامِينَ مِنْ آلِهِ وَ سَلِّمْ تَسْلِيمًا كَثِيرًا

152 - Revarsă-ți binecuvântările asupra lui MOHAMAD și a familiei lui MOHAMAD și fă din mine ce este demn de tine și binecuvântarea lui ALAH să fie asupra trimisului său și asupra Imamilor cei puri din familia sa și pacea asupra lor.

MORMÂNTUL LUI EMAM ALI
(NAJAF - IRAK)

Studenti musulman in România